

# MODIA

## Purpose of this form Az űrlap célja

This form is part of your claim for an Australian Age Pension.

Ez az űrlap az ausztrál öregségi nyugdíjra vonatkozó kérelmének részét képezi.

## Your partner Az Ön házastársa vagy élettársa

The Australian Government Department of Human Services recognises both opposite-sex and same-sex relationships. This includes de facto relationships and relationships registered under Australian state or territory law.

You must answer all questions and provide all requested information about your partner, even if your partner has never been to Australia or is not claiming or receiving an Australian pension.

A Humán Szolgáltatások Ausztrál Szövetségi Minisztériumát mind az ellenkező, mind az azonos neműek párkapcsolatát elismeri. Ebbe beleértendők a tényleges kapcsolatok és az ausztrál állami vagy területi jogszabályok alapján bejegyzett kapcsolatok is.

Házastársával vagy élettársával kapcsolatban köteles minden kérdést megválaszolni, és minden kért információt megadni, akkor is, ha házastársa vagy élettársa még soha nem járt Ausztráliában, vagy nem igényel, illetve nem kap ausztrál nyugdíjat.

## For more information További információ kérhető az alábbi módon

You can call the Australian Government Department of Human Services between 08.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday. Outside of these times, you will be able to leave a message with our answering service and we will return your call. Please leave your name, your Centrelink Customer Reference Number (CRN), and your telephone number (including country and area codes).

**Note:** Call charges apply – calls from mobile phones may be charged at a higher rate.

**Information online** – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website [humanservices.gov.au](http://humanservices.gov.au)

A Humán Szolgáltatások Ausztrál Szövetségi Minisztériumát hétfőtől péntekig (hobarti idő szerint) 8.00 és 17.00 óra között hívhatja fel telefonon. A megadott időszakokon kívül üzenetet hagyhat üzenetrögzítőkön, és később visszahívjuk. Kérjük, diktálja be nevét, Centrelink hivatkozási számát (CRN) és telefonszámát (az ország és a körzet hívószámával együtt).

**Megjegyzés:** A telefonhívások nem díjmentesek – mobiltelefonról indítva drágább lehet a hívás.

**Online információ** – Ha további információra van szüksége a Centrelink szolgáltatásaival és juttatásaival kapcsolatban, látogassa meg weboldalunkat a következő címen: [humanservices.gov.au](http://humanservices.gov.au)

## What else you will need to provide Mit kell még ezen kívül benyújtania?

The Department of Human Services may not be able to pay you until you provide this form and the documents requested.

Please provide documents relating to your, and your partner's investments and/or income, as requested in this form (e.g. investment certificates/share certificates).

Előfordulhat, hogy a Humán Szolgáltatások Minisztériuma nem tud Önnek fizetni, amíg Ön be nem nyújtja ezt az űrlapot és a kért dokumentumokat.

Kérjük, bocsássa rendelkezésünkre az Ön és házastársa vagy élettársa befektetéseire és/vagy jövedelmére vonatkozó dokumentumokat a jelen űrlap előírásainak megfelelően (például befektetési igazolás/részvénybizonylat).

## Filling in this form Az űrlap kitöltése

Please use black or blue pen.

Mark boxes like this  with a tick ✓ or ✗.

Where you see a box like this  ► **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.

If you need more space for answers, use a separate sheet.

**Kérjük, fekete vagy kék tollat használjon.**

A négyzeteket  pipálja ki ✓ vagy ikszelje be ✗.

Ha ilyen négyzetet lát:  ► **Lépjön az 5.** pontra, folytassa a megfelelő számú kérdéssel. A közbeeső kérdésekre nem kell válaszolnia.

Ha több helyre van szüksége a válaszadáshoz, használjon pótlapot.

## Returning your form(s) Az űrlap(ok) visszaküldése

Your completed **Claim for Australian Age Pension form (PART 2)**, **Income and assets form (Mod (IA))** and any supporting documentation can be lodged with the Hungarian Pension Payment Directorate ( H-1081 Budapest, Fiumei út 19/a) or posted to:

**Pension Payment Directorate  
H-1426 Budapest,  
Pf. 39.  
HUNGARY**

The Hungarian Pension Payment Directorate will copy original documents and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim form, please ensure you keep the copy, not the original. The Hungarian Pension Payment Directorate will forward PART 2, Mod (IA) and any supporting documentation to the Department of Human Services, International Services in Australia.

**OR**

Post your completed **Claim for Australian Age Pension form (PART 2)**, **Income and assets form (Mod (IA))** and any supporting documentation to:

**The Department of Human Services  
International Services  
GPO Box 273  
Hobart TAS 7001  
AUSTRALIA**

If you send original documents to us, we will copy these and return the original documents to you.

While you can lodge your claim direct with us, lodging with the Hungarian Pension Payment Directorate will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call the Department of Human Services on **+61 3 6222 3455**.

Kitöltött „**Ausztrál öregségi nyugdíj igénylése**” űrlapját (**2. RÉSZ**), a **Jövedelem és vagyon** űrlapot (**Mod (IA)**) és az összes kísérő dokumentációt benyújthatja a magyar Nyugdíjfolyósító Igazgatóságnál (H-1081 Budapest, Fiumei út 19/a) vagy elküldheti a következő postacímre:

**Nyugdíjfolyósító Igazgatóság**  
**H-1426 Budapest,**  
**Pf. 39.**  
**HUNGARY**

A magyar Nyugdíjfolyósító Igazgatóság lemásolja az eredeti dokumentumokat, és visszaadja azokat Önnek. Az igénylőlapokat nem kell lemásolni. Ha mégis lemásolja az igénylőlapot, kérjük, a másolatot tartsa meg, ne az eredetit. A magyar Nyugdíjfolyósító Igazgatóság a 2. RÉSZT, a Mod (IA) űrlapot és az esetleges kísérő dokumentumokat továbbítja Ausztráliába a Humán Szolgáltatások Minisztériuma Nemzetközi Osztályának.

**VAGY**

A kitöltött „**Ausztrál öregségi nyugdíj igénylése**” űrlapot (**2. RÉSZ**), a **Jövedelem és vagyon** űrlapot (**Mod (IA)**) és az összes kísérő dokumentációt postázza az alábbi címre:

**The Department of Human Services**  
**International Services**  
**GPO Box 273**  
**Hobart TAS 7001**  
**AUSZTRÁLIA**

Ha eredeti dokumentumokat küld nekünk, mi ezeket lemásoljuk és visszaküldjük Önnek.

Bár közvetlenül nekünk is benyújthatja a kérelmét, ha a magyar Nyugdíjfolyósító Igazgatósághoz nyújtja be, rendszerint könnyebben és gyorsabban születik meg a döntés a kérelméről.

Ha tanácsra van szüksége, hívja a Humán Szolgáltatások Minisztériumát a **+61 3 6222 3455** telefonszámon.

Personal details  
Személyi adatok

1 Your name

Az Ön neve

Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
Mr Mrs Miss Ms Egyéb

Family name

Vezetéknév

First given name

Első utónév

Second given name

Második utónév

2 Your sex

Az Ön neme

Male

Férfi

Female

Nő

3 Your date of birth

Születési ideje

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	/

4 Your Centrelink Reference Number (if known)

Az Ön Centrelink hivatkozási száma (ha tudja)

 -  -  - 

5 Your contact details

Elérhetőségei

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on these numbers.

Fontos, hogy a teljes számot feltüntesse (az ország és a körzet hívószámát is beleértve), mivel előfordulhat, hogy kapcsolatba kell lépünk Önnel ezeken a számokon.

Country (Ország)	Area code (Körzetszám)
------------------	------------------------

6 Do you have a partner (married, registered partner, or de facto of the opposite-sex or same-sex)?

Kapcsolatban él Ön (házasságban, bejegyzett élettársi kapcsolatban vagy tényleges élettársi kapcsolatban egy ellenkező vagy azonos nemű személlyel)?

No  **Go to 14**

Nem **Lépjen a 14. kérdésre**

Yes  **Go to next question**

Igen **Lépjen a következő kérdésre**

7 Please read this before answering the following questions.

**Kérjük, mielőtt válaszol a következő kérdésekre, olvassa el az alábbiakat.**

If you are CURRENTLY in a relationship, we require your partner's details to assess your entitlement.

Ha Ön JELENLEG kapcsolatban él, szükségünk van házastársa vagy élettársa adataira is ahhoz, hogy felmérjük az Ön jogosultságát.

8 Is your partner also claiming Australian Age Pension?

Házastársa vagy élettársa szintén igényel ausztrál öregségi nyugdíjat?

No  You must still answer all the questions about your partner.

Nem **Ettől függetlenül a házastársára vagy élettársára vonatkozó összes kérdésre válaszolnia kell.**

Yes  **Go to next question**

Igen **Lépjen a következő kérdésre**

9 Is your partner using this form or a separate form for a claim or to provide their details?

Házastársa vagy élettársa ezt az űrlapot használja az igénylésre, illetve az adatai megadására, vagy külön űrlapot tölt ki?

This form

Ezt az űrlapot használja

Separate form

Külön űrlapot tölt ki

10 Your partner's name

Házastársa vagy élettársa neve

Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
Mr Mrs Miss Ms Egyéb

Family name

Vezetéknév

First given name

Első utónév

Second given name

Második utónév

11 Your partner's sex

Házastársa vagy élettársa neme

Male

Férfi

Female

Nő



CLK0Mod(A)HU 1210

**12** Your partner's date of birth

Házastársa vagy élettársa születési ideje

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	

- 13** Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with the Department of Human Services?  
Felhatalmazza házastársát vagy élettársát, hogy az Ön nevében érdeklődjön a Humán Szolgáltatások Minisztériumánál?

You can change this authority at any time.  
Ezt a felhatalmazást bármikor módosíthatja.

No   
Nem

Yes   
Igen


Earnings  
Kereset

- 14** Do you (and/or your partner) CURRENTLY receive any income from work?  
Kap-e JELENLEG Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) munkából származó jövedelmet?

No  **Go to 16**  
Nem **Lépjen a 16. kérdésre**

Yes  Give details in the next column  
Igen Adja meg az adatokat a következő oszlopban

**AND**  
**ÉS**

 Please attach a copy of your most recent payslip(s).  
Kérjük, csatolja legújabb fizetési papírjának (papírjainak) másolatát.

**14** Continued

Folytatás

**1** Name of employer

Munkáltató neve

Address

Címe

Country  
Ország

Job description

Munkaköri leírás

Workplace (if different from your employer's address)

Munkahely (ha különbözik munkáltatója címétől)

Who works for this employer?

Ki dolgozik ennek a munkáltatónak?

You  Your partner   
Ön Az Ön házastársa  
vagy élettársa

Type of work

A munka típusa

Full-time 

Teljes munkaidejű

Part-time 

Részmunkaidejű

How many hours do you work?  
Hány órát dolgozik?

 per month  
havonta
Regular amount earned **before** tax and other deductionsAz általában megkeresett **bruttó** összeg
 per month  
havonta
Amount earned annually **including all bonuses and additional payments, before tax and other deductions**Az éves kereset **bruttó** összege, **beleértve a jutalmakat és a kiegészítő kifizetéseket**
 per year  
évente

Currency

Pénznem

Do you plan to stop working soon?

Tervezi-e, hogy a közeljövőben felhagy a munkával?

No  Yes  Date you plan to stop working  
Nem Igen A dátum, amikortól munkája  
befejezését tervezi

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	

14 *Continued*  
*Folytatás*

**2** Name of employer  
Munkáltató neve

Address  
Címe

Country  
Ország

Job description  
Munkaköri leírás

Workplace (if different from your employer's address)  
Munkahely (ha különbözik munkáltatója címétől)

Who works for this employer?  
Ki dolgozik ennek a munkáltatónak?

You       Your partner   
Ön              Az Ön házastársa  
   vagy élettársa

Type of work  
A munka típusa

Full-time   
Teljes munkaidejű

Part-time  ► How many hours do you work?  
Részmunkaidejű      Hány órát dolgozik?

per month  
havonta

Regular amount earned **before** tax and other deductions  
Az általában megkeresett **bruttó** összeg

per month  
havonta

Amount earned annually **including all bonuses and additional payments, before tax and other deductions**  
Az éves kereset **bruttó** összege, **beleértve a jutalmakat és a kiegészítő kifizetéseket**

per year  
évente

Currency  
Pénznem

Do you plan to stop working soon?  
Tervezi-e, hogy a közeljövőben felhagy a munkával?

No       Yes  ► Date you plan to stop working  
Nem              Igen              A dátum, amikortól munkája  
   befejezését tervezi


Day/Nap    Month/Hónap    Year/Év  
                 /                   /

If you (and/or your partner) work for more than 2 employers, attach a separate sheet with details.  
Ha Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) kettőnél több munkáltatónak dolgozik, csatoljon egy pótlapot az adatokkal.

15 Do you (and/or your partner) receive a fringe benefit provided by this employer?  
Kap-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) valamilyen járulékos juttatást ettől a munkáltatótól?

**Fringe benefit** means a benefit you receive as part of your earned income but not as a wage or salary (e.g. use of a car as part of a salary package).  
**A járulékos juttatás** olyan juttatás, amelyet Ön a megkeresett jövedelme részeként kap, azonban nem munkabéreként vagy fizetésként (például gépkocsi használata a fizetési csomag részeként).

No  ► *Go to next question*  
Nem      *Lépjén a következő kérdésre*

Yes  ►  Please attach documents which indicate the type of fringe benefit and its value.  
Igen      *Kérjük, csatolja azokat a dokumentumokat, amelyek igazolják a járulékos juttatás típusát és értékét.*

**16 Please read this before answering the following question.**

**Kérjük, mielőtt válaszol a következő kérdésre, olvassa el az alábbiakat.**

**Market value** is what you would get if you sold your household contents and personal effects. It is not the replacement or insured value.

**Household contents include:**

- all normal furniture such as soft furnishings (e.g. curtains)
- electrical appliances (other than fixtures such as stoves and built-in items)
- antiques and works of art.

**Personal effects include:**

- jewellery for personal use
- hobby collections (e.g. stamps, coins).

A **piaci érték** az az összeg, amelyet a háztartásához tartozó vagyontárgyak és a személyes használati tárgyak értékesítésekor kapna. Nem egyezik meg a pótlási vagy a biztosítási értékkel.

**A háztartáshoz tartozó vagyontárgyak a következők:**

- minden szokásos berendezési tárgy, például a különböző textíliák is (például a függönyök)
- elektromos berendezések (kivéve az olyan berendezési tárgyakat mint a tűzhelyek és a beépített elemek)
- régiségek és műalkotások.

**A személyes használati tárgyak az alábbiakat foglalják magukban:**

- személyes használatra való ékszerek
- hobbi-gyűjtemények (például bélyeg, érme).

What is your estimate of the net market value of your (and your partner's) normal household contents and personal effects?

Becslése szerint mekkora a nettó piaci értéke az Ön (és házastársa vagy élettársa) szokásos háztartási vagyonának és személyes használati tárgyainak?

Amount

Currency

Összeg

Pénznem

**17 Do you (and/or your partner) have any life insurance policies that can be cashed in?**  
Vannak-e Önnek (és/vagy házastársának vagy élettársának) készpénzre váltható életbiztosításai?

**Do NOT include** details of life office or friendly society insurance bonds in this question. You will be asked about these in a later question.

**NE adjon meg** ennél a kérdésnél az életbiztosító társaság irodájára vagy a segélyegyleti biztosítási kötvényekre vonatkozó adatokat. Ezekről egy későbbi kérdésben kell nyilatkoznia.

No  **Go to next question**  
Nem  **Lépjen a következő kérdésre**

Yes  **Give details below**  
Igen  **Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat**

**AND  
ÉS**

Please attach the policy document and the latest statement for each policy listed below.

Kérjük, az alábbiakban felsorolt minden egyes biztosításra vonatkozóan csatolja a kötvényekkel kapcsolatos dokumentumokat és a legutóbbi kivonatot.

**1 Name of insurance company**

Biztosítótársaság neve

Policy number

Biztosítási kötvény száma

Surrender value

Tőkésítési érték

Currency

Pénznem

Owned by:

Tulajdonos:

You  Your partner   
Ön  Az Ön házastársa  
vagy élettársa

**2 Name of insurance company**

Biztosítótársaság neve

Policy number

Biztosítási kötvény száma

Surrender value

Tőkésítési érték

Currency

Pénznem

Owned by:

Tulajdonos:

You  Your partner   
Ön  Az Ön házastársa  
vagy élettársa

17 *Continued*  
Folytatás

<b>3</b> Name of insurance company Biztosítótársaság neve	
<input type="text"/>	
Policy number Biztosítási kötvény száma	Surrender value Tőkésítési érték
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Currency Pénznem	Owned by: Tulajdonos:
<input type="text"/>	You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Ön Az Ön házastársa vagy élettársa

<b>4</b> Name of insurance company Biztosítótársaság neve	
<input type="text"/>	
Policy number Biztosítási kötvény száma	Surrender value Tőkésítési érték
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Currency Pénznem	Owned by: Tulajdonos:
<input type="text"/>	You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Ön Az Ön házastársa vagy élettársa

If you need more space, attach a separate sheet with details.  
Ha nem elég a hely az adatok megadására, csatoljon egy pótlapot.

Vehicles  
Járművek

- 18** Do you (and/or your partner) own any motor vehicles, boats, caravans or trailers?  
Tulajdonosa-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) valamilyen járműnek, hajónak, lakókocsinak vagy utánfutónak?

**Do NOT include** a vehicle, boat, caravan or trailer in which you live.  
**NE említse meg** azt a járművet, hajót, lakókocsit vagy utánfutót, amelyben él.

- No  **Go to next question**  
Nem  **Lépjen a következő kérdésre**
- Yes  **Give details in the next column**  
Igen  **Adja meg az adatokat a következő oszlopban**

18 *Continued*  
Folytatás

<b>1</b> Make (e.g. Ford) Gyártmány (például Ford)	Model (e.g. Laser) Típus (például Laser)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year Évjárat	Market value Piaci érték
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing Fizetendő összeg	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Az Ön tulajdonrésze	Partner's share Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

<b>2</b> Make (e.g. Ford) Gyártmány (például Ford)	Model (e.g. Laser) Típus (például Laser)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year Évjárat	Market value Piaci érték
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing Fizetendő összeg	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Az Ön tulajdonrésze	Partner's share Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

<b>3</b> Make (e.g. Ford) Gyártmány (például Ford)	Model (e.g. Laser) Típus (például Laser)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year Évjárat	Market value Piaci érték
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing Fizetendő összeg	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Az Ön tulajdonrésze	Partner's share Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

If you need more space, attach a separate sheet with details.  
Ha nem elég a hely az adatok megadására, csatoljon egy pótlapot.



**19** Give details of all your (and/or your partner's) bank accounts, including term deposits, joint accounts and accounts you hold under any other name, inside and outside Australia.

Adja meg az Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) összes bankszámlájára vonatkozó adatokat, ideértve a lekötött betéteket, a közös számlákat és azokat a számlákat, amelyeknek bármilyen más néven a tulajdonosa, akár Ausztráliában, akár Ausztrálián kívül.



Please attach the latest statement for each account.  
Kérjük, csatolja minden egyes bankszámla legutóbbi kivonatát.

**1** Name of institution   
Pénzintézet neve

Type of account   
(e.g. savings, cheque)  
A számla fajtája  
(például: megtakarítási, folyószámla)

Account number   
Számlaszám

Account balance   
Számlaegyenleg

Currency   
Pénznem

Name of account holder(s)  
Számlatulajdonos(ok) neve

**2** Name of institution   
Pénzintézet neve

Type of account   
(e.g. savings, cheque)  
A számla fajtája  
(például: megtakarítási, folyószámla)

Account number   
Számlaszám

Account balance   
Számlaegyenleg

Currency   
Pénznem

Name of account holder(s)  
Számlatulajdonos(ok) neve

**3** Name of institution   
Pénzintézet neve

Type of account   
(e.g. savings, cheque)  
A számla fajtája  
(például: megtakarítási, folyószámla)

Account number   
Számlaszám

Account balance   
Számlaegyenleg

Currency   
Pénznem

Name of account holder(s)  
Számlatulajdonos(ok) neve

**4** Name of institution   
Pénzintézet neve

Type of account   
(e.g. savings, cheque)  
A számla fajtája  
(például: megtakarítási, folyószámla)

Account number   
Számlaszám

Account balance   
Számlaegyenleg

Currency   
Pénznem

Name of account holder(s)  
Számlatulajdonos(ok) neve

If you need more space, attach a separate sheet with details.  
Ha nem elég a hely az adatok megadására, csatoljon egy pótlapot.

- 20** Do you (and/or your partner) have any bonds or debentures?  
Van-e Önnek (és/vagy házastársának vagy élettársának)  
valamilyen kötvénye vagy adóslevele?

**Include** investments inside and outside Australia.

**Do NOT include** friendly society bonds or life insurance bonds. You will be asked about these in a later question.

**Tüntesse fel** az ausztráliai és az Ausztrálián kívüli befektetéseket is.

**NE tüntesse fel** a segélyegyleti biztosítási kötvényeket és az életbiztosítási kötvényeket. Ezekről egy későbbi kérdésben kell nyilatkoznia.

No  **Go to next question**  
Nem **Lépjen a következő kérdésre**

Yes  **Give details below**  
Igen **Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat**

**AND/ÉS**

 Please attach the latest statement for each investment listed below.  
Kérjük, csatolja az alábbiakban felsorolt összes befektetés legutóbbi kimutatását.

**1** Type of investment/A befektetés típusa

Name of company/A társaság neve

Current amount invested **Currency**  
A jelenlegi befektetett összeg **Pénznem**

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

Your share <b>Az Ön tulajdonrésze</b> <input type="text"/> %	Partner's share <b>Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze</b> <input type="text"/> %
--	---

**2** Type of investment/A befektetés típusa

Name of company/A társaság neve

Current amount invested **Currency**  
A jelenlegi befektetett összeg **Pénznem**

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

Your share <b>Az Ön tulajdonrésze</b> <input type="text"/> %	Partner's share <b>Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze</b> <input type="text"/> %
--	---

If you need more space, attach a separate sheet with details.  
Ha nem elég a hely az adatok megadására, csatoljon egy pótlapot.

- 21** Do you (and/or your partner) have money on loan to another person or organisation?  
Adott-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) pénzkölcsönt valamilyen személynek vagy szervezetnek?


**Include** all loans, whether they are made to family members, other people or organisations or trusts.

**Tüntessen fel** minden kölcsönt, akár családtagoknak, más személyeknek vagy szervezeteknek, illetve alapítványoknak nyújtotta.

No/Nem  **Go to next question/Lépjen a következő kérdésre**

Yes/Igen  **Give details below/Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat**

**AND/ÉS**

 Please attach a document which gives details for each loan (if available).  
Kérjük, mellékelje az egyes kölcsönök adatait tartalmazó dokumentumokat (ha vannak ilyenek).

**1** Who did you lend the money to?

Kinek adta kölcsön a pénzt?

Date lent

A kölcsönadás dátuma

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	

Amount lent

A kölcsönadott összeg

Current balance of loan

A kölcsön jelenlegi egyenlege

Currency

Pénznem

Lent by you **Az összeget Ön adta kölcsön**  %

Lent by your partner **Az összeget házastársa vagy élettársa adta kölcsön**  %

**2** Who did you lend the money to?

Kinek adta kölcsön a pénzt?

Date lent

A kölcsönadás dátuma

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	

Amount lent

A kölcsönadott összeg

Current balance of loan

A kölcsön jelenlegi egyenlege

Currency

Pénznem

Lent by you **Az összeget Ön adta kölcsön**  %

Lent by your partner **Az összeget házastársa vagy élettársa adta kölcsön**  %

If you (and/or your partner) have more than 2 loans, attach a separate sheet with details.

Ha Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) kettőnél több kölcsönt adott, csatoljon egy pótlapot az adatokkal.

**22** Do you (and/or your partner) own any shares, options, rights, convertible notes, warrants or other securities LISTED on any stock exchange, inside or outside Australia?  
Rendelkezik-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) bármilyen részvényt, opcióval, joggal, átváltható kötvénnyel, opciós utalvánnyal vagy egyéb, bármely – ausztráliai vagy Ausztrálián kívüli – TŐZSDÉN JEGYZETT értékpapírral?

**Include** shares traded in exempt stock markets.

\* ASX means Australian Stock Exchange.

**Tüntesse fel** a regisztrálási kötelezettség alól mentes tőzsdén forgalmazott részvényeket is.

\* Az ASX az Ausztrál Tőzsdére (Australian Stock Exchange) utal.

No  **Go to next question**  
Nem **Lépjen a következő kérdésre**

Yes  **Give details below**  
Igen **Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat**

**AND**  
**ÉS**



Please attach the latest statement(s) detailing your share holding for each share listed below.

Kérjük, csatolja az alábbiakban felsorolt összes részvényt kapcsolatos legutóbbi kimutatás(oka)t.

**1** Name of company  
A társaság neve

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)  
A részvény/befektetés fajtája (például tőzsrészvény, opció)

ASX\* code (if known) Jelenlegi piaci érték (ha a részvény  
ASX-kód\* (ha ismeri) NEM jegyzett az ASX-en\*)

Country (if share is NOT listed on the ASX\*) Number of shares or other securities  
Ország (ha a részvény NEM A részvények vagy egyéb  
az ASX-en\* jegyzett) értékpapírok száma

Your share Partner's share  
Az Ön Házastársa vagy  
tulajdonrésze élettársa tulajdonrésze

**22** Continued  
Folytatás

**2** Name of company  
A társaság neve

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)  
A részvény/befektetés fajtája (például tőzsrészvény, opció)

ASX\* code (if known) Jelenlegi piaci érték (ha a részvény  
ASX-kód\* (ha ismeri) NEM jegyzett az ASX-en\*)

Country (if share is NOT listed on the ASX\*) Number of shares or other securities  
Ország (ha a részvény NEM A részvények vagy egyéb  
az ASX-en\* jegyzett) értékpapírok száma

Your share Partner's share  
Az Ön Házastársa vagy  
tulajdonrésze élettársa tulajdonrésze

**3** Name of company  
A társaság neve

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)  
A részvény/befektetés fajtája (például tőzsrészvény, opció)

ASX\* code (if known) Jelenlegi piaci érték (ha a részvény  
ASX-kód\* (ha ismeri) NEM jegyzett az ASX-en\*)

Country (if share is NOT listed on the ASX\*) Number of shares or other securities  
Ország (ha a részvény NEM A részvények vagy egyéb  
az ASX-en\* jegyzett) értékpapírok száma

Your share Partner's share  
Az Ön Házastársa vagy  
tulajdonrésze élettársa tulajdonrésze

If you need more space, attach a separate sheet with details.  
Ha nem elég a hely az adatok megadására, csatoljon egy pótlapot.

**23** Do you (and/or your partner) own any shares, options or rights issued in a PUBLIC company NOT listed on any stock exchange, inside or outside Australia?

Rendelkezik-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) bármilyen részvényt, opcióval vagy joggal, ausztráliai vagy Ausztrálián kívüli tőzsdén NEM jegyzett, NYILVÁNOSAN működő részvénytársaságban?

**Include** shares traded in exempt stock markets.  
**Tüntesse fel** a regisztrációs kötelezettség alól mentes tőzsdén forgalmazott részvényeket is.

No  **Go to next question**  
Nem  *Lépjen a következő kérdésre*

Yes  **Give details below**  
Igen  Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat

#### AND/ÉS

 Please attach the latest statement(s) detailing your share holding for each share listed below.  
Kérjük, csatolja az alábbiakban felsorolt összes részvényt kapcsolatos legutóbbi kimutatás(oka)t.

**1** Name of company  
A társaság neve

Type of shares  
A részvények fajtája

Number of shares  
A részvények száma

Current market value  
Jelenlegi piaci érték

Currency  
Pénznem

Your share  %  
Az Ön tulajdonrésze

Partner's share  %  
Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze

**2** Name of company  
A társaság neve

Type of shares  
A részvények fajtája

Number of shares  
A részvények száma

Current market value  
Jelenlegi piaci érték

Currency  
Pénznem

Your share  %  
Az Ön tulajdonrésze

Partner's share  %  
Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze

If you need more space, attach a separate sheet with details.  
Ha nem elég a hely az adatok megadására, csatoljon egy pótlapot.

Managed investments and superannuation  
Kezelt befektetések és nyugdíjalapok

**24** Do you (and/or your partner) have any managed investments?

Van-e Önnek (és/vagy házastársának vagy élettársának) valamilyen kezelt befektetése?

**Include** investment trusts, personal investment plans, life office and friendly society bonds.

**Do NOT include** life insurance policies or superannuation and rollover investments.

\*APIR is a commonly used code for fund managers in Australia to identify individual financial products.

**Tüntesse fel** a befektetési vagyongazdálkodásokat, a pénzügyi befektetési terveket, az életbiztosítókat és a segélyegyleti biztosítási kötvényeket is.


**NE tüntesse fel** az életbiztosítási kötvényeket vagy a nyugdíjalapokat és az újrabefektetéseket.

\* Az APIR az ausztrál alapkezelők által az egyedi pénzügyi termékek azonosítására rendszerint használt kód.

No  **Go to next question**  
Nem  *Lépjen a következő kérdésre*

Yes  **Give details below**  
Igen  Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat

#### AND/ÉS

 Please attach documents which show details for each investment listed below.  
Kérjük, csatolja az alábbiakban felsorolt befektetések adatait tartalmazó dokumentumokat.

**1** Name of company  
A társaság neve

Name of product (e.g. investment trust)  
A termék neve (például: befektetési vagyongazdálkodás)

Type of product/option (e.g. balanced, growth)  
A termék/opció fajtája (például kiegyensúlyozott, növekedési)

APIR\* code (if known)  
APIR-kód\* (ha ismeri)

Number (if applicable)  
Szám (ha alkalmazható)

Current market value  
of investment

Currency  
Pénznem

Your share  %  
Az Ön tulajdonrésze

Partner's share  %  
Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze

24 *Continued*  
*Folytatás*

<b>2</b> Name of company A társaság neve	
<input type="text"/>	
Name of product (e.g. investment trust) A termék neve (például: befektetési vagyongazdálkodás)	
<input type="text"/>	
Type of product/option (e.g. balanced, growth) A termék/opció fajtája (például kiegyensúlyozott, növekedési)	
<input type="text"/>	
APIR* code (if known) APIR-kód* (ha ismeri)	Number (if applicable) Szám (ha alkalmazható)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Current market value of investment A befektetés jelenlegi piaci értéke	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Az Ön tulajdonrésze	Partner's share Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

<b>3</b> Name of company A társaság neve	
<input type="text"/>	
Name of product (e.g. investment trust) A termék neve (például: befektetési vagyongazdálkodás)	
<input type="text"/>	
Type of product/option (e.g. balanced, growth) A termék/opció fajtája (például kiegyensúlyozott, növekedési)	
<input type="text"/>	
APIR* code (if known) APIR-kód* (ha ismeri)	Number (if applicable) Szám (ha alkalmazható)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Current market value of investment A befektetés jelenlegi piaci értéke	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Az Ön tulajdonrésze	Partner's share Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

If you need more space, attach a separate sheet with details.  
Ha nem elég a hely az adatok megadására, csatoljon egy pótlapot.

25 Please read this before answering the following question.  
Kérjük, mielőtt válaszol a következő kérdésre, olvassa el az alábbiakat.

Answer this question only if you are over Age Pension age. If you have a partner, your partner should answer this question only if over Age Pension age.

This question relates to Australian funds ONLY.

**Include** any money held in a Self Managed Superannuation Fund (SMSF) and Small APRA Fund (SAF) only if these are a complying fund.

These are funds in the accumulation phase from which payments are not being made.

Csak abban az esetben válaszoljon erre a kérdésre, ha idősebb az öregségi nyugdíjkorhatárnál. Ha van házastársa vagy élettársa, csak abban az esetben válaszoljon erre a kérdésre, ha idősebb az öregségi nyugdíjkorhatárnál.

Ez a kérdés KIZÁRÓLAG az ausztrál alapokra vonatkozik.

Csak akkor **tüntesse fel** az öngazgatott nyugdíjalapokban (Self Managed Superannuation Fund – SMSF) és a kis APRA alapokban (Small APRA Fund – SAF) tartott pénzt, ha ezek ún. „complying alapok” (megfelelnek a vonatkozó ausztrál törvény előírásainak).

Ezek olyan alapok, amelyek a felhalmozás szakaszában vannak, és amelyekből nem teljesítenek kifizetéseket.

Do you (and/or your partner) have any money invested in approved deposit funds, deferred annuities, or superannuation funds (where you do not receive a superannuation pension from the fund)?

Van-e Önnek (és/vagy házastársának vagy élettársának) jóváhagyott betéti alapokba, halasztott évjáradékokba vagy nyugdíjalapokba (feltéve, hogy nem kap öregségi nyugdíjat a nyugdíjalapból) befektetett pénze?

No  Go to next question

Nem  Lépjön a következő kérdésre

Yes  Give details on the next page

Igen  Adja meg az adatokat a következő oldalon

**AND**  
**ÉS**



Please attach documents which show details for each fund listed.

Kérjük, csatolja a felsorolt alapok adatait tartalmazó dokumentumokat.

25 *Continued*  
Folytatás

<b>1</b> Name of company A társaság neve <input type="text"/>	
Name of product (e.g. investment trust) A termék neve (például: befektetési vagyongazdálkodás) <input type="text"/>	
Type of product/option (e.g. balanced, growth) A termék/opció fajtája (például kiegyensúlyozott, növekedési) <input type="text"/>	
APIR code (if known) APIR-kód* (ha ismeri)	Number (if applicable) Szám (ha alkalmazható)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Current market value of investment A befektetés jelenlegi piaci értéke	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Az Ön tulajdonrésze	Partner's share Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

<b>2</b> Name of company A társaság neve <input type="text"/>	
Name of product (e.g. investment trust) A termék neve (például: befektetési vagyongazdálkodás) <input type="text"/>	
Type of product/option (e.g. balanced, growth) A termék/opció fajtája (például kiegyensúlyozott, növekedési) <input type="text"/>	
APIR code (if known) APIR-kód* (ha ismeri)	Number (if applicable) Szám (ha alkalmazható)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Current market value of investment A befektetés jelenlegi piaci értéke	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Az Ön tulajdonrésze	Partner's share Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

If you need more space, attach a separate sheet with details.  
Ha nem elég a hely az adatok megadására, csatoljon egy pótlapot.

Income stream products  
Folyamatos jövedelem termékek

**26 Please read this before answering the following question.**  
**Kérjük, mielőtt válaszol a következő kérdésre, olvassa el az alábbiakat.**

An income stream is a regular series of payments which may be made for a lifetime or fixed period by a financial institution or employer subject to Australian prudential regulations.

Where the income stream is from a country other than Australia it will be assessed differently than if it were from a source inside Australia.

A folyamatos jövedelem olyan rendszeres fizetéssorozat, amelyet olyan pénzügyi intézmény vagy munkáltató teljesít egy személy élete végéig vagy határozott ideig, amelyre érvényesek az ausztrál prudenciális szabályok.

Ha a folyamatos jövedelem Ausztráliától különböző országból származik, máshogy értékeljük, mintha Ausztrálián belüli forrásból származna.

Do you (and/or your partner) receive income from income stream products?

Van-e Önnek (és/vagy házastársának vagy élettársának) folyamatos jövedelem termékből származó jövedelme?

No  *Go to next question*  
Nem  *Lépjön a következő kérdésre*

Yes  *Give details on the next page*  
Igen  *Adja meg az adatokat a következő oldalon*

**AND**  
**ÉS**



Please attach your latest schedule of information for each income stream product you currently hold. (A schedule is a document usually given to a customer by the product provider showing details of the investment purchased such as purchase price, payment frequency etc.)  
Kérjük, csatolja a jelenleg birtokában lévő összes folyamatos jövedelem termék legutóbbi információs jegyzékét. (A jegyzék olyan dokumentum, amelyet a termék szolgáltatója általában az ügyfél rendelkezésére bocsát, és amely tartalmazza a megvásárolt befektetésre vonatkozó részleteket, mint például a vételárat, a fizetés gyakoriságát stb.)

26 *Continued*  
Folytatás

**1** Please indicate which kind of income stream product you (and/or your partner) receive:  
Kérjük, jelölje meg, hogy milyen fajta folyamatos jövedelem terméket kap Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa):

- Allocated pension   
Kiutalt nyugdíj
- Rollover immediate annuity   
Újrabefektetett azonnal folyósítandó évjáradék
- Superannuation pension (defined benefit)   
Nyugdíjbefektetésből származó nyugdíj  
(meghatározott juttatás)
- Allocated annuity   
Kiutalt évjáradék
- Ordinary annuity   
Rendes évjáradék
- Superannuation pension   
Nyugdíjbefektetésből származó nyugdíj
- Other (give details below)   
Egyéb (az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat)

Received by: You  Your partner   
Kapja: Ön Az Ön házastársa vagy élettársa

Income stream provider's details  
A folyamatos jövedelem szolgáltatójának adatai

Provider's name  
A szolgáltató neve

Provider's address  
A szolgáltató címe

---

---

Country  
Ország

26 *Continued*  
Folytatás

**2** Please indicate which kind of income stream product you (and/or your partner) receive:  
Kérjük, jelölje meg, hogy milyen fajta folyamatos jövedelem terméket kap Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa):

- Allocated pension   
Kiutalt nyugdíj
- Rollover immediate annuity   
Újrabefektetett azonnal folyósítandó évjáradék
- Superannuation pension (defined benefit)   
Nyugdíjbefektetésből származó nyugdíj  
(meghatározott juttatás)
- Allocated annuity   
Kiutalt évjáradék
- Ordinary annuity   
Rendes évjáradék
- Superannuation pension   
Nyugdíjbefektetésből származó nyugdíj
- Other (give details below)   
Egyéb (az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat)

Received by: You  Your partner   
Kapja: Ön Az Ön házastársa vagy élettársa

Income stream provider's details  
A folyamatos jövedelem szolgáltatójának adatai

Provider's name  
A szolgáltató neve

Provider's address  
A szolgáltató címe

---

---

Country  
Ország

If you (and/or your partner) receive income from more than 2 providers, attach a separate sheet with details.  
Ha Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) kettőnél több szolgáltatótól kap jövedelmet, csatoljon egy pótlapot az adatokkal.

Other investments  
Egyéb befektetések

**27** Do you (and/or your partner) have any money invested in, or do you receive income from, any other investments not declared elsewhere on this form?

Van-e Önnek (és/vagy házastársának vagy élettársának) bármilyen olyan más befektetett pénze, vagy van-e bármilyen olyan más befektetésből származó jövedelme, amelyről a jelen űrlap más részében nem nyilatkozott?

**Include** all investments inside and outside Australia not declared elsewhere on this form.

**Do NOT include** real estate inside or outside Australia, private trusts, private companies or business. You will be asked about these in later questions.


**Tüntessen fel** minden olyan ausztráliai és Ausztrálián kívüli befektetést, amelyről a jelen űrlap más részében nem nyilatkozott.

**NE tüntesse fel** az ausztráliai vagy Ausztrálián kívüli ingatlanokat, magánalapítványokat/magánvagyonokat („private trusts”), magánvállalatokat vagy üzleti vállalkozásokat. Ezekről későbbi kérdésekben kell nyilatkoznia.

No  **Go to next question**  
Nem **Lépjén a következő kérdésre**

Yes  **Give details below**  
Igen **Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat**

**AND**  
**ÉS**

 Please attach documents which show details for each investment listed below.  
Kérjük, csatolja az alábbiakban felsorolt befektetések adatait tartalmazó dokumentumokat.

**1** Type of investment  
A befektetés típusa

Name of organisation/company  
A szervezet/társaság neve

Income received in  
last 12 months

Current value of investment **Az utóbbi 12 hónapban**  
A befektetés jelenlegi értéke **befolyt jövedelem**

Currency Pénznem	Your share Az Ön tulajdonrésze	Partner's share Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze
<input type="text"/>	<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

**27** Continued  
Folytatás

**2** Type of investment  
A befektetés típusa

Name of organisation/company  
A szervezet/társaság neve

Income received in  
last 12 months

Current value of investment **Az utóbbi 12 hónapban**  
A befektetés jelenlegi értéke **befolyt jövedelem**

Currency Pénznem	Your share Az Ön tulajdonrésze	Partner's share Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze
<input type="text"/>	<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

**3** Type of investment  
A befektetés típusa

Name of organisation/company  
A szervezet/társaság neve

Income received in  
last 12 months

Current value of investment **Az utóbbi 12 hónapban**  
A befektetés jelenlegi értéke **befolyt jövedelem**

Currency Pénznem	Your share Az Ön tulajdonrésze	Partner's share Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze
<input type="text"/>	<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

If you need more space, attach a separate sheet with details.  
Ha nem elég a hely az adatok megadására, csatoljon egy pótlapot.



**28** In the last five years have you (and/or your partner) given away, sold for less than their value, or surrendered a right to, any cash, assets, property or income?

Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) az utóbbi öt évben ajándékozott-e készpénzt, valamilyen vagyontárgyat, ingatlant vagy jövedelmet, illetve értékesített-e ilyen dolgokat áron alul, vagy mondott-e le valamilyen ezekkel kapcsolatos jogról?

**Include** forgiven loans and shares in private companies.  
**Tüntesse fel** az elengedett tartozásokat és a magánvállalatokban meglévő részesedéseket is.

No  **Go to next question**  
Nem  *Lépjen a következő kérdésre*

Yes  **Give details below**  
Igen  *Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat*

**1** What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, car, second home, land, farm)  
Mit adott ajándékba, illetve értékesített áron alul (például pénz, gépkocsi, második ingatlan, föld, farm)?

Date given or sold  
Az értékesítés vagy  
ajándékozás dátuma

What it was worth  
Akkori érték

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	

Amount you received  
for the item  
A kapott összeg

Currency  
Pénznem

Your share  %  
Az Ön tulajdonrésze

Partner's share  %  
Házastársa vagy  
élettársa tulajdonrésze

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?  
No  Yes   
Nem Igen

Ez egy ún. külön rokkantsági alapítvány (Special Disability Trust – SDT) javára szóló adomány volt?

**2** What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, car, second home, land, farm)  
Mit adott ajándékba, illetve értékesített áron alul (például pénz, gépkocsi, második ingatlan, föld, farm)?

Date given or sold

Az értékesítés vagy  
ajándékozás dátuma

What it was worth  
Akkori érték

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	

Amount you received  
for the item  
A kapott összeg

Currency  
Pénznem

Your share  %  
Az Ön tulajdonrésze

Partner's share  %  
Házastársa vagy  
élettársa tulajdonrésze

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?  
No  Yes   
Nem Igen

Ez egy ún. külön rokkantsági alapítvány (Special Disability Trust – SDT) javára szóló adomány volt?

**3** What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, car, second home, land, farm)  
Mit adott ajándékba, illetve értékesített áron alul (például pénz, gépkocsi, második ingatlan, föld, farm)?

Date given or sold

Az értékesítés vagy  
ajándékozás dátuma

What it was worth  
Akkori érték

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	

Amount you received  
for the item  
A kapott összeg

Currency  
Pénznem

Your share  %  
Az Ön tulajdonrésze

Partner's share  %  
Házastársa vagy  
élettársa tulajdonrésze

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?  
No  Yes   
Nem Igen

Ez egy ún. külön rokkantsági alapítvány (Special Disability Trust – SDT) javára szóló adomány volt?

If you need more space, attach a separate sheet with details.  
Ha nem elég a hely az adatok megadására, csatoljon egy pótlapot.

**29** Do you (and/or your partner) receive income from outside Australia?

Van Önnek (és/vagy házastársának vagy élettársának)  
Ausztrálián kívülről származó jövedelme?

**Include:**

- payments for retirement or old age
- payments for disability or invalidity
- payments for widowhood or survivorship
- payments for children
- superannuation payments
- payments for war injury
- payments for war service
- payments as a war widow
- war restitution payments
- compensation payments
- other pensions, benefits or allowances from outside Australia.

**Tüntesse fel a következőket:**

- nyugdíjazással vagy idős korról kapcsolatos kifizetések
- rokkantsággal vagy betegséggel kapcsolatos kifizetések
- özvegyességgel vagy túléléssel kapcsolatos kifizetések
- gyermekekért járó kifizetések
- nyugdíjbefektetésből származó nyugdíj
- hadi sérülésekkel kapcsolatos kifizetések
- hadi szolgálattal kapcsolatos kifizetések
- hadiözvegyeknek járó kifizetések
- hadi kárpótlási kifizetések
- kártalanítási kifizetések
- Ausztrálián kívülről származó egyéb nyugdíjak, juttatások vagy segélyek.

No  Go to next question

Nem  Lépjen a következő kérdésre

Yes  Give details in the next column

Igen  Adja meg az adatokat a következő oszlopban

**AND  
ÉS**



Please attach the most recent document showing payment details for each of the pensions, benefits or allowances paid (e.g. pension certificate).

Kérjük, mellékelje az egyes nyugdíjak, juttatások vagy járadékok kifizetésével kapcsolatos adatokat tartalmazó legfrissebb dokumentumokat (például nyugdíjbizonylat).

**29** Continued  
Folytatás

**1** Type of payment

A kifizetés típusa

Paid in name of

Címzettje

Authority paying it

Kifizető hatóság

Country paying it

Kifizető ország

Reference number

Hivatkozási szám

Amount of payment before deductions

Bruttó kifizetett összeg

Currency of payment

A kifizetés pénzneme

How often paid?

A kifizetés gyakorisága

Received by:

Kapja:

You  Your partner   
Ön  Az Ön házastársa  
vagy élettársa

**2** Type of payment

A kifizetés típusa

Paid in name of

Címzettje

Authority paying it

Kifizető hatóság

Country paying it

Kifizető ország

Reference number

Hivatkozási szám

Amount of payment before deductions

Bruttó kifizetett összeg

Currency of payment

A kifizetés pénzneme

How often paid?

A kifizetés gyakorisága

Received by:

Kapja:

You  Your partner   
Ön  Az Ön házastársa  
vagy élettársa

If you (and/or your partner) have more than two types of payments, attach a separate sheet with details.

Ha Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) több mint kétféle kifizetéssel rendelkezik, csatoljon egy pótlapot az adatokkal.

**30** Will you (and/or your partner) be claiming any pension, benefit, allowance, superannuation, compensation or similiar payment in the next 12 months?

Fog Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) a következő 12 hónapban bármilyen nyugdíjat, juttatást, járadékot, nyugdíjbefektetésből származó pénzjuttatást, kártalanítást vagy hasonló kifizetést igényelni?

No  **Go to next question**  
Nem **Lépjen a következő kérdésre**

Yes  **Give details below**  
Igen **Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat**

**1** Type of payment

A kifizetés típusa

Country claiming from

Az igénylés országa

When are you going to claim?

Mikor fogja igényelni?

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	/

Who is claiming this payment?

Ki igényli ezt a kifizetést?

You  Your partner   
Ön  Az Ön házastársa vagy élettársa

**2** Type of payment

A kifizetés típusa

Country claiming from

Az igénylés országa

When are you going to claim?

Mikor fogja igényelni?

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	/

Who is claiming this payment?

Ki igényli ezt a kifizetést?

You  Your partner   
Ön  Az Ön házastársa vagy élettársa

If you (and/or your partner) have more than two types of payments, attach a separate sheet with details.

Ha Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) több mint kétféle kifizetést fog igényelni, csatoljon egy pótlapot az adatokkal.

Money from boarders and lodgers

Albérlelőktől származó pénz

**31** Do you (and/or your partner) receive money from any boarders or lodgers living with you?

Kap-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) Önnel együtt élő albérlelőktől pénzt?

**Include** boarders or lodgers who live with you or in accommodation at the property you live in (e.g. granny flat).

**Do NOT include** family members (e.g. son, daughter, parent).

Azokat az albérlelőket **tüntesse fel**, akik Önnel élnek, vagy valamilyen lakásban élnek abban az ingatlanban, amelyben Ön is él (például elkülönített lakrészben).

**NE tüntesse fel** a családtagokat (például a fiát, lányát, szüleit).

No  **Go to next question**  
Nem **Lépjen a következő kérdésre**

Yes  **Give details below**  
Igen **Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat**

**1** Name of boarder or lodger

Az albérlelő neve

Relationship to you (e.g. friend, cousin)

Kapcsolata Önnel (például barát, unokatestvér)

Number of meals you provide each day

Az Ön által biztosított napi étkezések száma

each day naponta
------------------

Amount paid for board or lodging

A szállásért és az ellátásért fizetett összeg

Currency

Pénznem

Date boarder or lodger started paying

Mikor kezdett el az albérlelő fizetni Önnek?

How often paid

A fizetés gyakorisága

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	/

31 *Continued*  
*Folytatás*

<b>2</b> Name of boarder or lodger Az albérlő neve	
<input type="text"/>	
Relationship to you (e.g. friend, cousin) Kapcsolata Önnel (például barát, unokatestvér)	Number of meals you provide each day Az Ön által biztosított napi étkezések száma
<input type="text"/>	<input type="text"/> each day naponta
Amount paid for board or lodging A szállásért és az ellátásért fizetett összeg	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
How often paid A fizetés gyakorisága	Date boarder or lodger started paying Mikor kezdett el az albérlő fizetni Önnek?
<input type="text"/>	Day/Nap    Month/Hónap    Year/Év /           /           /

<b>3</b> Name of boarder or lodger Az albérlő neve	
<input type="text"/>	
Relationship to you (e.g. friend, cousin) Kapcsolata Önnel (például barát, unokatestvér)	Number of meals you provide each day Az Ön által biztosított napi étkezések száma
<input type="text"/>	<input type="text"/> each day naponta
Amount paid for board or lodging A szállásért és az ellátásért fizetett összeg	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
How often paid A fizetés gyakorisága	Date boarder or lodger started paying Mikor kezdett el az albérlő fizetni Önnek?
<input type="text"/>	Day/Nap    Month/Hónap    Year/Év /           /           /

If you (and/or your partner) have more than 3 boarders or lodgers, attach a separate sheet with details.  
Ha Önnek (és/vagy házastársának vagy élettársának) háromnál több albérlője van, csatoljon egy pótlapot az adatokkal.

Lump sum payment  
Egyösszegű kifizetés

- 32** In the last 12 months, have you (and/or your partner) received a lump sum payment that is not declared elsewhere on this form?  
Kapott-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) az utóbbi 12 hónapban valamilyen egyösszegű kifizetést, amelyről nem nyilatkozott a jelen űrlap más részeiben?

**Do NOT include** compensation, insurance or damages lump sum payments. You will be asked about these in a later question.

**NE tüntesse fel** a kártalanítást, a biztosítási vagy kártérítési egyösszegű kifizetéseket. Ezekről egy későbbi kérdésben kell nyilatkoznia.

- No  **Go to next question**  
Nem  **Lépjén a következő kérdésre**
- Yes  **Give details below**  
Igen  **Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat**

<b>1</b> Type of lump sum Az egyösszegű kifizetés típusa	
<input type="text"/>	
Amount paid A kifizetett összeg	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Date paid A kifizetés időpontja	Payment received by: Mikor kapta meg a kifizetést?
Day/Nap    Month/Hónap    Year/Év /           /           /	You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Ön    Az Ön házastársa vagy élettársa

<b>2</b> Type of lump sum Az egyösszegű kifizetés típusa	
<input type="text"/>	
Amount paid A kifizetett összeg	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Date paid A kifizetés időpontja	Payment received by: Mikor kapta meg a kifizetést?
Day/Nap    Month/Hónap    Year/Év /           /           /	You <input type="checkbox"/> Your partner <input type="checkbox"/> Ön    Az Ön házastársa vagy élettársa

If you (and/or your partner) have more than 2 lump sum payments, attach a separate sheet with details.  
Ha Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) több mint két egyösszegű kifizetést kapott, csatoljon egy pótlapot az adatokkal.

Other payments  
Egyéb kifizetések

**33** Do you (and/or your partner) receive any income from other sources?  
Kap-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) bármilyen más jövedelmet más forrásokból?

**Include** income from:

- gratuities
- other government departments (e.g. study allowance, War Widow's/ Service Pension)
- match or sporting payments
- other payments made from inside or outside Australia
- any other income you have not included elsewhere on this form.

**Note:** Income includes any payment in kind, such as non-monetary payments for services.

**Do NOT include** compensation or damages payments. You will be asked about these in a later question.

**Tüntesse fel** az alábbiakból származó jövedelmet:

- ingyenes juttatások
- egyéb minisztériumok (például tanulmányi támogatás, hadiözvegyi/hadi szolgálati nyugdíj)
- versenyekkel vagy sporttal kapcsolatos kifizetések
- egyéb, Ausztráliában vagy Ausztrálián kívül teljesített kifizetések
- minden olyan egyéb jövedelem, amelyet a jelen űrlap más részében nem tüntetett fel.


**Megjegyzés:** A jövedelem magában foglal minden természetbeni kifizetést is, mint például a szolgáltatásokért történő nem pénzbeli térítéseket.

**NE tüntesse fel** a biztosítási vagy kártérítési kifizetéseket. Ezekről egy későbbi kérdésben kell nyilatkoznia.

No  Go to next question  
Nem  Lépjön a következő kérdésre

Yes  Give details in the next column  
Igen  Adja meg az adatokat a következő oszlopban

**AND  
ÉS**

 Please attach documents which show details of the payment (e.g. statement from other Government departments).  
Kérjük, csatolja a kifizetés adatait tartalmazó dokumentumokat (például más minisztériumok nyilatkozatát).

**33** Continued  
Folytatás

**1** Type of payment  
A kifizetés típusa

Who pays it  
Kifizető

Amount received before  
tax and other deductions  
Bruttó összeg

Currency  
Pénznem

How often paid

A kifizetés gyakorisága

If part of amount is for  
children – how much  
Ha az említett összeg egy  
része gyermekekért jár –  
mekkora ez a rész?

Paid to:  
Kapja:

You   
Ön

Your partner   
Az Ön házastársa  
vagy élettársa

**2** Type of payment  
A kifizetés típusa

Who pays it  
Kifizető

Amount received before  
tax and other deductions  
Bruttó összeg

Currency  
Pénznem

How often paid

A kifizetés gyakorisága

If part of amount is for  
children – how much  
Ha az említett összeg egy  
része gyermekekért jár –  
mekkora ez a rész?

Paid to:  
Kapja:

You   
Ön

Your partner   
Az Ön házastársa  
vagy élettársa

If you (and/or your partner) have more than 2 other payments, attach a separate sheet with details.  
Ha Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) több mint két egyéb kifizetéssel rendelkezik, csatoljon egy pótlapot az adatokkal.

Cash holdings  
Készpénzvagyton

- 34** Do you (and/or your partner) have any cash holdings?  
Van-e Önnek (és/vagy házastársának vagy élettársának) készpénzvagytona?

**Include** notes and coins you have in a safety deposit box, or you are holding instead of putting it into a bank account, or someone else is looking after for you.

**Do NOT include** cash you have for shopping and other day to day expenses.

**Tüntesse fel** azokat a bankjegyeket és pénzerméket, amelyeket széfben vagy magánál tart ahelyett, hogy bankszámlán helyezné el, illetve amelyeket valaki más kezel az Ön számára.

**NE említse meg** a bevásárlásra és egyéb mindennapi kiadásokra tartott készpénzt.

No  **Go to next question**  
Nem **Lépjen a következő kérdésre**

Yes  **Give details below**  
Igen **Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat**

Total amount Teljes összeg	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share Az Ön tulajdonrésze	Partner's share Házastársa vagy élettársa tulajdonrésze
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

Compensation  
Kártalanítás

- 35** Are you (and/or your partner) receiving or entitled to claim an insurance payout, damages, or compensation (if made wholly or partly in respect of lost earnings or lost capacity to earn resulting from personal injury)?

Kap-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) valamilyen biztosítási kifizetést, kártérítést vagy kártalanítást (amelyet részben vagy egészben személyi sérülés következtében elmaradt bevételre vagy elvesztett keresőképességre tekintettel fizetnek), illetve jogosult-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) ilyen összeg igénylésére?

No  **Go to next question**  
Nem **Lépjen a következő kérdésre**

Yes  **You will need to complete and attach a *Compensation and damages* form (Mod C). If you do not have this form, go to our website [humanservices.gov.au](http://humanservices.gov.au) or call the Department of Human Services. Ilyen esetben köteles kitölteni és csatolni egy *Kártalanítás és kártérítés* űrlapot (Mod C). Ha nem áll rendelkezésére az említett űrlap, látogassa meg a [humanservices.gov.au](http://humanservices.gov.au) címen található honlapunkat, vagy hívja fel a Humán Szolgáltatások Minisztériumát.**

Property  
Ingatlanok

- 36** Do you (and/or your partner) own or partly own any property inside or outside Australia, other than the home in which you live?

Tulajdonosa-e vagy résztulajdonosa-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) Ausztráliában vagy Ausztrálián kívül olyan ingatlanok, amely nem az otthona?

No  **Go to next question**  
Nem **Lépjen a következő kérdésre**

Yes  **You will need to complete and attach a *Real estate details* form (Mod R). A separate form must be used for each property. If you do not have this form, go to our website [humanservices.gov.au](http://humanservices.gov.au) or call the Department of Human Services. Ilyen esetben köteles kitölteni és csatolni egy *Ingatlanokkal kapcsolatos adatok* űrlapot (Mod R). Minden egyes ingatlan tekintetében külön űrlapot kell kitölteni. Ha nem áll rendelkezésére az említett űrlap, látogassa meg a [humanservices.gov.au](http://humanservices.gov.au) címen található honlapunkat, vagy hívja fel a Humán Szolgáltatások Minisztériumát.**

**37** Are, or have you (and/or your partner), been involved in a private trust?

Részt vesz-e jelenleg vagy részt vett-e valaha Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) valamilyen magánalapítványban?

You may be, or have been:

- a trustee
- an appointor
- a beneficiary

or have:

- made a loan to a private trust
- made a gift of cash, assets, or private property to a private trust in the last five years
- relinquished control of a private trust since 1 January 2002
- a private annuity
- a life interest
- an interest in a deceased estate.

A következő tisztséget tölti, illetve töltötte be:

- vagyonkezelő
- vagyonrendelő
- kedvezményezett


vagy a következő állítás érvényes Önre (és/vagy házastársára vagy élettársára):

- kölcsönt nyújtott egy magánalapítványnak („private trust”-nak)
- az utóbbi öt évben pénzt, vagyont vagy ingatlant ajándékozott egy magánalapítványnak („private trust”-nak)
- 2002. január 1. óta lemondott egy magánalapítvány („private trust”) irányításáról
- évjáradékkal rendelkezik
- életjáradékkal rendelkezik
- hagyatékon fennálló érdekeltséggel rendelkezik.

No  Go to next question

Nem  Lépjén a következő kérdésre

Yes   
Igen

 You will need to complete and attach a **Private Trust** form (**Mod PT**). If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au** or call the Department of Human Services. Ilyen esetben köteles kitölteni és csatolni egy **Magánalapítványok/vagyonkezelés** űrlapot (**Mod PT**). Ha nem áll rendelkezésére az említett űrlap, látogassa meg a **humanservices.gov.au** címen található honlapunkat, vagy hívja fel a Humán Szolgáltatások Minisztériumát.

**38** Are, or have you (and/or your partner), been involved in a private company?

Részt vesz-e jelenleg vagy részt vett-e valaha Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) valamilyen magánvállalatban?

You may be, or have been:

- a director
- a shareholder

or have:

- made a loan to a private company
- transferred shares in a private company since 1 January 2002
- made a gift of cash, assets or property to a private company in the last five years.

A következő tisztséget tölti, illetve töltötte be:

- igazgató
- részvényes

vagy a következő állítás érvényes Önre (és/vagy házastársára vagy élettársára):

- kölcsönt nyújtott egy magánvállalatnak
- 2002. január 1. óta részvényátruházást hajtott végre egy magánvállalatban
- az utóbbi öt évben pénzt, vagyont vagy ingatlant ajándékozott egy magánvállalatnak.

No  Go to next question

Nem  Lépjén a következő kérdésre

Yes   
Igen



You will need to complete and attach a **Private Company** form (**Mod PC**). If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au** or call the Department of Human Services. Ilyen esetben köteles kitölteni és csatolni egy **Magánvállalatok** űrlapot (**Mod PC**). Ha nem áll rendelkezésére az említett űrlap, látogassa meg a **humanservices.gov.au** címen található honlapunkat, vagy hívja fel a Humán Szolgáltatások Minisztériumát.

**39** Are you (and/or your partner) involved in any type of business?

Részt vesz-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) valamilyen üzleti vállalkozásban?

**Include:**

- farming
- self-employed
- sole-trader
- partnership
- sub-contractor.

**Tüntesse fel a következőket:**

- mezőgazdasági tevékenység
- önfoglalkoztatás
- egyéni vállalkozás
- társulás
- alvállalkozó.

No  Go to next question  
Nem  Lépjön a következő kérdésre

Yes   
Igen

 You will need to complete and attach a **Business details** form (Mod F). If the business owns real estate you will also need to complete and attach a **Real estate details** form (Mod R) for each property. If you do not have these forms, go to our website **humanservices.gov.au** or call the Department of Human Services. Ilyen esetben köteles kitölteni és csatolni egy űrlapot **Az üzleti vállalkozás adatairól** (Mod F). Ha az üzleti vállalkozásnak ingatlan van a tulajdonában, köteles minden egyes ingatlanra vonatkozóan kitölteni és csatolni egy **Ingatlanokkal kapcsolatos adatok** című űrlapot (Mod R) is. Ha nem állnak rendelkezésére az említett űrlapok, látogassa meg a **humanservices.gov.au** címen található honlapunkat, vagy hívja fel a Humán Szolgáltatások Minisztériumát.

Other assets  
Egyéb vagyon

**40** Do you (and/or your partner) own or partly own any other assets not previously mentioned on this form?

Tulajdonosa-e vagy résztulajdonosa-e Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) bármilyen egyéb vagyonnak, amelyet a jelen űrlap más részében nem említett meg?

**Include** assets inside or outside Australia.  
**Tüntesse fel** az ausztráliai és az Ausztrálián kívüli vagyonát is.

No  Go to next question  
Nem  Lépjön a következő kérdésre  
Yes  Give details below  
Igen  Az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat

<b>1</b> Description of asset A vagyon leírása	
<input type="text"/>	
Current market value Jelenlegi piaci érték	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Asset owned by: A vagyontárgy tulajdonosa:	You <input type="checkbox"/> Ön Your partner <input type="checkbox"/> Az Ön házastársa vagy élettársa

<b>2</b> Description of asset A vagyon leírása	
<input type="text"/>	
Current market value Jelenlegi piaci érték	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Asset owned by: A vagyontárgy tulajdonosa:	You <input type="checkbox"/> Ön Your partner <input type="checkbox"/> Az Ön házastársa vagy élettársa

<b>3</b> Description of asset A vagyon leírása	
<input type="text"/>	
Current market value Jelenlegi piaci érték	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Asset owned by: A vagyontárgy tulajdonosa:	You <input type="checkbox"/> Ön Your partner <input type="checkbox"/> Az Ön házastársa vagy élettársa

If you (and/or your partner) have more than 3 other assets, attach a separate sheet with details.  
Ha Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) több mint három egyéb vagyontárggyal rendelkezik, csatoljon egy pótlapot az adatokkal.



## Accommodation

Az Ön lakáskörülményei

- 41** Which of the following best describes where you live?  
Az alábbiak közül melyik állítás jellemzi legjobban az Ön lakóhelyét?

In a home you (and/or your partner) own  **Go to 42**  
This includes paying it off (mortgage). **Lépjén a 42. kérdésre**  
Az Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) tulajdonában lévő ingatlan. Ide tartozik az az eset is, amikor még fizet utána (jelzálogkölcson).

In a place where you pay private rent or board and lodging  **Go to 56**  
Olyan ingatlan, ahol bérleti díjat fizet, vagy fizet a lakásért és az ellátásért **Lépjén az 56. kérdésre**

In a retirement village  **Go to 46**  
Nyugdíjasotthon **Lépjén a 46. kérdésre**

In accommodation which you have the right to use free for life  **Go to 48**  
Such as a granny flat to use for life. **Lépjén a 48. kérdésre**  
Olyan lakhely, amelyre nézve életfogytiglani haszonélvezeti joggal rendelkezik  
Például egy elkülönített lakrész életfogytiglani haszonélvezete.

In a residential aged care home (nursing home or hostel) which provides nursing care  **Go to 49**  
Idősek otthona (gondozóház), amely ápolási és gondozási ellátást nyújt **Lépjén a 49. kérdésre**

Other (give details below)

Egyéb (az alábbiakban adja meg az ezzel kapcsolatos adatokat)


**Go to 56**  
**Lépjén az 56. kérdésre**

## Your principal home

Az Ön fő lakóhelye

- 42** Is your principal home, or the land on which your principal home stands, used for commercial (business) purposes?  
Használják az Ön fő lakóhelyét vagy azt a földet, amelyen az Ön fő lakóhelye található kereskedelmi (üzleti) célokra?

No  **Go to 44**  
Nem **Lépjén a 44. kérdésre**

Yes  **Go to next question**  
Igen **Lépjén a következő kérdésre**

- 43** Have you previously told us about your principal home, or the land on which it stands, which is used for commercial (business) purposes?

Ön tájékoztatott bennünket a korábbiakban fő lakóhelyéről vagy arról a földről, amelyen az Ön fő lakóhelye található, és amelyet kereskedelmi (üzleti) célokra használnak?

No  **Attach a copy of the latest balance sheet, profit and loss statements, tax returns and your (and/or your partner's) latest personal tax return.**  
Nem **Kérjük, mellékelje a legutolsó mérleget, az eredménykimutatásokat, az adóbevallásokat és az Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) legutóbbi személyi jövedelemadó bevallását.**

Yes  **Go to next question**  
Igen **Lépjén a következő kérdésre**

- 44** Is the land on which your principal home stands more than two hectares (five acres) in area?

Nagyobb-e az a föld, amelyen az Ön fő lakóhelye található, két hektárnál (öt acre)?

No  **Go to next question**  
Nem **Lépjén a következő kérdésre**


Yes  **You will need to complete and attach a Real estate details form (Mod R). If you do not have this form, go to our website humanservices.gov.au or call the Department of Human Services.**  
Igen **Ilyen esetben köteles kitölteni és csatolni egy Ingatlanokkal kapcsolatos adatok űrlapot (Mod R). Ha nem áll rendelkezésére az említett űrlap, látogassa meg a humanservices.gov.au címen található honlapunkat, vagy hívja fel a Humán Szolgáltatások Minisztériumát.**

**45** Is the land on which your principal home stands on more than one title?

Az a föld, amelyen az Ön fő lakóhelye található, egynél több birtoklevélen szerepel?

No  **Go to 56**  
Nem **Lépjen az 56. kérdésre**

Yes   
Igen

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au** or call the Department of Human Services. Ilyen esetben köteles kitölteni és csatolni egy **Ingtalanokkal kapcsolatos adatok** űrlapot (**Mod R**). Ha nem áll rendelkezésére az említett űrlap, látogassa meg a **humanservices.gov.au** címen található honlapunkat, vagy hívja fel a Humán Szolgáltatások Minisztériumát.

► **Go to 56**  
**Lépjen az 56. kérdésre**

Retirement village  
Nyugdíjasotthon

**46** Did you pay an entry contribution for your accommodation in the retirement village?

Fizetett Ön belépési hozzájárulást a nyugdíjasotthonban történő elhelyezéséért?

No  **Go to next question**  
Nem **Lépjen a következő kérdésre**

Yes  Give details below  
Igen Az alábbiakban adja meg az ezel kapcsolatos adatokat


How much? Mennyit fizetett?	Currency Pénznem
<input type="text"/>	<input type="text"/>

**47** Do you still own your former home?

Még mindig tulajdonosa korábbi otthonának?

No  **Go to 56**  
Nem **Lépjen az 56. kérdésre**

Yes   
Igen

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au** or call the Department of Human Services. Ilyen esetben köteles kitölteni és csatolni egy **Ingtalanokkal kapcsolatos adatok** űrlapot (**Mod R**). Ha nem áll rendelkezésére az említett űrlap, látogassa meg a **humanservices.gov.au** címen található honlapunkat, vagy hívja fel a Humán Szolgáltatások Minisztériumát.

► **Go to 56**  
**Lépjen az 56. kérdésre**

Life interest

Életfogytig tartó haszonélvezet

**48** Did you pay a sum of money or transfer any assets to another person in return for this accommodation for life? Fizetett Ön valamilyen összeget egy másik személynek, vagy átruházott valamilyen vagyont egy másik személyre a szóban forgó életfogytig tartó elhelyezésért?

No  **Go to 56**  
Nem **Lépjen az 56. kérdésre**

Yes  Give details below  
Igen Az alábbiakban adja meg az ezel kapcsolatos adatokat

Name of person or organisation

E személy vagy szervezet neve

Address

Címe

---

---

Country  
Ország

Date paid/transferred

A kifizetés/átruházás időpontja

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Amount paid

A kifizetett összeg

Currency

Pénznem

**OR**  
**VAGY**

What asset was transferred

Milyen vagyontárgy került átruházásra?

Market value of assets

A vagyontárgyak piaci értéke

Currency

Pénznem

► **Go to 56**  
**Lépjen az 56. kérdésre**

Residential aged care home (nursing home or hostel) which provides nursing care  
Idősek otthona (ápolóotthon vagy gondozóház), amely ápolási és gondozási ellátást nyújt

**49** On what date did you move into your accommodation in the nursing home or hostel?

Mikor költözött be az ápolóotthoni vagy gondozóházbeli lakrészébe?

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	

**50** Do you still own your former home?

Még mindig tulajdonosa korábbi otthonának?

No  **Go to 56**  
Nem **Lépjén az 56. kérdésre**

Yes  **Go to next question**  
Igen **Lépjén a következő kérdésre**

**51** Do you have a partner?

Van házastársa vagy élettársa?

No  **Go to 55**  
Nem **Lépjén az 55. kérdésre**

Yes  **Go to next question**  
Igen **Lépjén a következő kérdésre**

**52** Does your partner still live in your former home?

Házastársa vagy élettársa még mindig az Ön korábbi otthonában él?

No  **Go to next question**  
Nem **Lépjén a következő kérdésre**

Yes  **Go to 56**  
Igen **Lépjén az 56. kérdésre**

**53** What date did your partner leave your former home?

Mikor hagyta el házastársa vagy élettársa az Ön korábbi otthonát?

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	

**54** Did your partner leave your former home more than two years ago?

Több mint két évvel ezelőtt hagyta el házastársa vagy élettársa az Ön korábbi otthonát?

No  **Go to 56**  
Nem **Lépjén az 56. kérdésre**

Yes   
Igen



You will need to complete and attach a **Real estate details** form (**Mod R**). If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au** or call the Department of Human Services. Ilyen esetben köteles kitölteni és csatolni egy **Ingatlanokkal kapcsolatos adatok** űrlapot (**Mod R**). Ha nem áll rendelkezésére az említett űrlap, látogassa meg a **humanservices.gov.au** címen található honlapunkat, vagy hívja fel a Humán Szolgáltatások Minisztériumát.

► **Go to 56**  
**Lépjén az 56. kérdésre**

**55** Did you leave your former home more than two years ago?

Ön több mint két évvel ezelőtt hagyta el korábbi otthonát?

No  **Go to next question**  
Nem **Lépjén a következő kérdésre**

Yes   
Igen



You will need to complete and attach a **Real estate details** form (**Mod R**). If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au** or call the Department of Human Services. Ilyen esetben köteles kitölteni és csatolni egy **Ingatlanokkal kapcsolatos adatok** űrlapot (**Mod R**). Ha nem áll rendelkezésére az említett űrlap, látogassa meg a **humanservices.gov.au** címen található honlapunkat, vagy hívja fel a Humán Szolgáltatások Minisztériumát.

**56** Use this checklist to remind you which documents you must attach.  
A következő ellenőrzőlista segítségével emlékeztetheti magát arra, hogy milyen dokumentumokat kell csatolnia.

If you are unsure, check the question to see if you should attach the documents.  
Ha nem biztos benne, hogy csatolnia kell-e valamelyik dokumentumot, ellenőrizze a megfelelő kérdésnél.

You Ön	Your partner Az Ön házastársa vagy élettársa
Most recent payslip(s) <input type="checkbox"/> <i>(If you answered Yes at <b>question 14</b>)</i> A legutóbbi fizetési papír(ok) <i>(amennyiben igennel válaszolt a <b>14. kérdésre</b>)</i>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of fringe benefits <input type="checkbox"/> <i>(If you answered Yes at <b>question 15</b>)</i> A járulékos juttatások adatait tartalmazó dokumentumok <i>(amennyiben igennel válaszolt a <b>15. kérdésre</b>)</i>	<input type="checkbox"/>
Latest insurance policy documents and latest statements <input type="checkbox"/> <i>(If you answered Yes at <b>question 17</b>)</i> A biztosítási kötvényekkel kapcsolatos legfrissebb dokumentumok és kivonatok <i>(amennyiben igennel válaszolt a <b>17. kérdésre</b>)</i>	<input type="checkbox"/>
Latest bank account statements <input type="checkbox"/> <i>(If required at <b>question 19</b>)</i> A legutóbbi bankszámlakivonatok <i>(amennyiben a <b>19. kérdés</b> alapján szükséges)</i>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for bonds and debentures <input type="checkbox"/> <i>(If you answered Yes at <b>question 20</b>)</i> A kötvényekkel és adóslevelekkel kapcsolatos legújabb kimutatások <i>(amennyiben igennel válaszolt a <b>20. kérdésre</b>)</i>	<input type="checkbox"/>
Statement showing details of loans <input type="checkbox"/> <i>(If you answered Yes at <b>question 21</b>)</i> A kölcsönökkel kapcsolatos adatokat tartalmazó kimutatás <i>(amennyiben igennel válaszolt a <b>21. kérdésre</b>)</i>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for shares listed on a stock exchange <input type="checkbox"/> <i>(If you answered Yes at <b>question 22</b>)</i> A tőzsdén jegyzett részvényekkel kapcsolatos legújabb kimutatások <i>(amennyiben igennel válaszolt a <b>22. kérdésre</b>)</i>	<input type="checkbox"/>

**56** *Continued*  
*Folytatás*

You Ön	Your partner Az Ön házastársa vagy élettársa
Latest statements for shares NOT listed on a stock exchange <input type="checkbox"/> <i>(If you answered Yes at <b>question 23</b>)</i> A tőzsdén NEM jegyzett részvényekkel kapcsolatos legújabb kimutatások <i>(amennyiben igennel válaszolt a <b>23. kérdésre</b>)</i>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of managed investments <input type="checkbox"/> <i>(If you answered Yes at <b>question 24</b>)</i> A kezelt befektetések adataira vonatkozó dokumentumok <i>(amennyiben igennel válaszolt a <b>24. kérdésre</b>)</i>	<input type="checkbox"/>
Latest statements which show details of approved deposit funds, deferred annuities and superannuation funds <input type="checkbox"/> <i>(If you answered Yes at <b>question 25</b>)</i> A jóváhagyott betéti alapok, halasztott évjáradékok vagy nyugdíjalapok adataira vonatkozó legutóbbi kimutatások <i>(amennyiben igennel válaszolt a <b>25. kérdésre</b>)</i>	<input type="checkbox"/>
Latest schedule of information for income stream products <input type="checkbox"/> <i>(If you answered Yes at <b>question 26</b>)</i> A folyamatos jövedelem termékek legfrissebb információs jegyzéke <i>(amennyiben igennel válaszolt a <b>26. kérdésre</b>)</i>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of other investments <input type="checkbox"/> <i>(If you answered Yes at <b>question 27</b>)</i> Az egyéb befektetések adatait tartalmazó dokumentumok <i>(amennyiben igennel válaszolt a <b>27. kérdésre</b>)</i>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of payments from inside and outside Australia <input type="checkbox"/> <i>(If required at <b>question 29</b>)</i> Az Ausztrálián belülről és kívülről érkező kifizetésekkel kapcsolatos adatokat tartalmazó dokumentumok <i>(amennyiben a <b>29. kérdés</b> alapján szükséges)</i>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of other payments <input type="checkbox"/> <i>(If you answered Yes at <b>question 33</b>)</i> Az egyéb kifizetések adatait tartalmazó dokumentumok <i>(amennyiben igennel válaszolt a <b>33. kérdésre</b>)</i>	<input type="checkbox"/>

You  
Ön

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| <p>A <b>Compensation and damages</b> form (Mod C)<br/>(If you answered Yes at <b>question 35</b>)<br/><b>Kártalanítás és kártérítés</b><br/>űrlap (Mod C)<br/>(amennyiben igennel válaszolt a <b>35. kérdésre</b>)</p>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <p>A <b>Real estate details</b> form (Mod R)<br/>(If you answered Yes at <b>questions 36, 39, 44, 45, 47, 54 or 55</b>)<br/><b>Ingatlanokkal kapcsolatos adatok</b><br/>űrlap (Mod R)<br/>(amennyiben igennel válaszolt a <b>36., 39., 44., 45., 47., 54. vagy 55. kérdésre</b>)</p>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <p>A <b>Private Trust</b> form (Mod PT)<br/>(If you answered Yes at <b>question 37</b>)<br/><b>Magánalapítványokra/vagyonkezelésre</b><br/>vonatkozó űrlap (Mod PT)<br/>(amennyiben igennel válaszolt a <b>37. kérdésre</b>)</p>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <p>A <b>Private Company</b> form (Mod PC)<br/>(If you answered Yes at <b>question 38</b>)<br/><b>Magánvállalatokra</b> vonatkozó űrlap (Mod PC)<br/>(amennyiben igennel válaszolt a <b>38. kérdésre</b>)</p>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <p>A <b>Business details</b> form (Mod F)<br/>(If you answered Yes at <b>question 39</b>)<br/><b>Üzleti vállalkozásokra</b> vonatkozó<br/>űrlap (Mod F)<br/>(amennyiben igennel válaszolt a <b>39. kérdésre</b>)</p>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <p>A copy of the latest Balance Sheet, Profit and Loss Statements, Tax Returns and your (and/or your partner's) latest personal Tax Return<br/>(If you answered Yes at <b>question 43</b>)<br/>A legutolsó mérleg, eredménykimutatások, adóbevallások és az Ön (és/vagy házastársa vagy élettársa) legutóbbi személyi jövedelemadó bevallása<br/>(amennyiben igennel válaszolt a <b>43. kérdésre</b>)</p> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

## 57 Statement

### I declare that:

- the information I have given on this form is correct.

### I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.
- the Australian Government Department of Human Services can make relevant enquiries necessary to ensure I receive the correct entitlement.

### Nyilatkozat

#### Kijelentem, hogy:

- a jelen űrlapon általam megadott információk megfelelnek a valóságnak.

#### Tudomásul veszem, hogy:

- a téves vagy félrevezető információ megadása súlyos bűncselekménynek számít.
- a Humán Szolgáltatások Ausztrál Szövetségi Minisztériumát szükség szerint tájékozódhat annak biztosítása érdekében, hogy a jogosultságomnak megfelelő elbánásban részesüljek.

Your signature  
Az Ön aláírása

Date  
Dátum

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	/

Your partner's signature  
Házastársa vagy élettársa aláírása

Date  
Dátum

Day/Nap	Month/Hónap	Year/Év
/	/	/

---

## What to do now

### A további teendők

---

Your completed **Claim for Australian Age Pension** form (PART 2), **Income and assets** form (Mod (IA)) and any supporting documentation can be lodged with the Hungarian Pension Payment Directorate ( H-1081 Budapest, Fiumei út 19/a) or posted to:

**Pension Payment Directorate**  
**H-1426 Budapest,**  
**Pf. 39.**  
**HUNGARY**

The Hungarian Pension Payment Directorate will copy original documents and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim form, please ensure you keep the copy, not the original. The Hungarian Pension Payment Directorate will forward PART 2, Mod (IA) and any supporting documentation to the Department of Human Services.

**OR**

Post your completed **Claim for Australian Age Pension** form (PART 2), **Income and assets** form (Mod (IA)) and any supporting documentation to:

**The Department of Human Services**  
**International Services**  
**GPO Box 273**  
**Hobart TAS 7001**  
**AUSTRALIA**

If you send original documents, we will copy these and return the original documents to you.

While you can lodge your claim direct with us, lodging with the Hungarian Pension Payment Directorate will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call the Department of Human Services on **+61 3 6222 3455**.

Kitöltött **„Ausztrál öregségi nyugdíj igénylése”** űrlapját (2. RÉSZ), a **Jövedelem és vagyon** űrlapot (Mod (IA)) és az összes kísérő dokumentációt benyújthatja a magyar Nyugdíjfolyósító Igazgatóságnál (H-1081 Budapest, Fiumei út 19/a) vagy elküldheti a következő postacímre:

**Nyugdíjfolyósító Igazgatóság**  
**H-1426 Budapest,**  
**Pf. 39.**  
**HUNGARY**

A magyar Nyugdíjfolyósító Igazgatóság lemásolja az eredeti dokumentumokat, és visszaadja azokat Önnek. Az igénylőlapokat nem kell lemásolni. Ha mégis lemásolja az igénylőlapot, kérjük, a másolatot tartsa meg, ne az eredetit. A magyar Nyugdíjfolyósító Igazgatóság a 2. RÉSZT, a Mod (IA) űrlapot és az esetleges kísérő dokumentumokat továbbítja Ausztráliába a Humán Szolgáltatások Minisztériumának.

**VAGY**

A kitöltött **„Ausztrál öregségi nyugdíj igénylése”** űrlapot (2. RÉSZ), a **Jövedelem és vagyon** űrlapot (Mod (IA)) és az összes kísérő dokumentációt postázza az alábbi címre:

**The Department of Human Services**  
**International Services**  
**GPO Box 273**  
**Hobart TAS 7001**  
**AUSZTRÁLIA**

Ha eredeti dokumentumokat küld nekünk, mi ezeket lemásoljuk és visszaküldjük Önnek.

Bár közvetlenül nekünk is benyújthatja a kérelmét, ha a magyar Nyugdíjfolyósító Igazgatósághoz nyújtja be, rendszerint könnyebben és gyorsabban születik meg a döntés a kérelméről.

Ha tanácsra van szüksége, hívja a Humán Szolgáltatások Minisztériumát a **+61 3 6222 3455** telefonszámon.